

Hilfe bei häuslicher Gewalt

help · domestic violence · support · counseling



english - englisch	2
français - französisch	3
polski - polnisch	4
Български - bulgarisch	5
TÜRKÇE – türkisch	6
Українська - ukrainisch	7
Русский - russisch	8
Español - spanisch	9
فارسی - farsi	10
دری - dari	11
العربية اللغة - arabisch	12
Tiếng Việt - vietnamesisch	13





english - english

Intervention centre against domestic violence

What do we do?

We are a counselling centre for people who experience domestic violence and stalking by their (ex-) partner and are not part of the police. We listen to you, look at your situation with you and plan further steps together. Together we will consider what we can do for your safety and that of your children. You will receive information about legal options. We can accompany you to the police or a lawyer. If you need more help, we can put you in touch with other organisations.



Important to know:

We respect your decisions and wishes. Your information will be treated confidentially and none of our discussions will be publicised. Counselling sessions can take place at the intervention centre, near your home or by telephone. It is also possible to receive counselling anonymously. Our counselling sessions are always free of charge.

How can you contact us?

You can contact us by telephone or email. Mails can be written in your native language. We will have these emails translated and get back to you. An interpreter can be present during a counselling session via our telephone.

Mail:



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Telephone: 0361- 541 68 68



Intervention centre against domestic violence

Anger 12, 99084 Erfurt



In an emergency, call the police on 110



français - französisch

Service d'intervention contre la violence domestique

Que faisons-nous?

Nous sommes un service de consultation pour les personnes qui subissent des violences domestiques et du harcèlement de la part de leur (ex-)partenaire et nous ne faisons pas partie de la police. Nous vous écoutons, examinons avec vous votre situation et planifions ensemble les étapes suivantes. Nous réfléchissons ensemble à ce que nous pouvons faire pour votre sécurité et celle de vos enfants. Vous recevez des informations sur les possibilités juridiques. Nous pouvons vous accompagner à la police ou chez un avocat. Si vous avez besoin de plus d'aide, nous vous mettons en contact avec d'autres institutions.



Il est important de savoir:

Nous respectons vos décisions et vos souhaits. Vos informations sont traitées de manière confidentielle et rien ne filtre de notre entretien. Les consultations peuvent avoir lieu au centre d'intervention, à proximité de votre domicile ou par téléphone. Il est également possible d'effectuer une consultation de manière anonyme. Les consultations chez nous sont toujours gratuites.

Comment nous contacter?

Vous pouvez nous joindre par téléphone ou par e-mail. Les mails peuvent être écrits dans votre langue maternelle. Nous faisons traduire ces e-mails et vous contactons. Lors d'une consultation, une interprète peut être présente via notre téléphone.

Courrier électronique:



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Téléphone: 0361- 541 68 68



Service d'intervention contre la violence domestique

Anger 12, 99084 Erfurt



En cas d'urgence , contactez la police au 110



polski - polnisch

Ośrodek interwencji przeciwko przemocy domowej

Czym się zajmujemy?

Jesteśmy ośrodkiem doradztwa dla osób, które doświadczają przemocy domowej i prześladowania przez swojego (byłego) partnera i nie są częścią policji. Wysłuchamy Cię, przyjrzymy się Twojej sytuacji i wspólnie zaplanujemy dalsze kroki. Wspólnie zastanowimy się, co możemy zrobić dla bezpieczeństwa Twojego i Twoich dzieci. Otrzymasz informacje o możliwościach prawnych. Możemy towarzyszyć Ci na policji lub u prawnika. Jeśli potrzebujesz dodatkowej pomocy, możemy skontaktować Cię z innymi organizacjami.



Ważne informacje:

Szanujemy Twoje decyzje i życzenia. Twoje informacje będą traktowane jako poufne i żadna z naszych rozmów nie zostanie upubliczniona. Sesje doradcze mogą odbywać się w centrum interwencyjnym, w pobliżu domu lub telefonicznie. Możliwe jest również skorzystanie z porady anonimowo. Nasze sesje doradcze są zawsze bezpłatne.

Jak można się z nami skontaktować?

Możesz skontaktować się z nami telefonicznie lub mailowo. Wiadomości mogą być pisane w języku ojczystym. Przetłumaczymy te e-maile i skontaktujemy się z Tobą. Tłumacz może być obecny podczas sesji doradczej za pośrednictwem naszego telefonu.

Mail:



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Telefon: 0361-541 68 68



Centrum interwencyjne przeciwko przemocy domowej

Anger 12, 99084 Erfurt



W nagłych przypadkach należy zadzwonić na policję pod numer 110



Български - bulgarisch

Център за интервенция срещу домашното насилие

Какво правим?

Ние сме център за консултиране на хора, които са подложени на домашно насилие и преследване от страна на техния (бивш) партньор, и не сме част от полицията. Ние ви изслушваме, разглеждаме заедно с вас ситуацията и планираме заедно по-нататъшните стъпки. Заедно ще обмислим какво можем да направим за вашата безопасност и тази на децата ви. Ще получите информация за правните възможности. Можем да ви придружим до полицията или до адвокат. Ако имате нужда от повече помощ, можем да ви свържем с други организации.



Важно е да знаете:

Ние уважаваме вашите решения и желания. Информацията ви ще бъде третирана като поверителна и нито един от разговорите ни няма да бъде оповестен публично. Консултациите могат да се провеждат в центъра за интервенция, в близост до дома ви или по телефона. Възможно е да получите консултации и анонимно. Нашите консултативни сесии винаги са безплатни.

Как можете да се свържете с нас?

Можете да се свържете с нас по телефона или по електронна поща. Писмата могат да бъдат написани на родния ви език. Ние ще осигурим превод на тези имейли и ще се свържем с вас. По време на консултация по телефона може да присъства преводач.

Поща:



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Телефон: 0361- 541 68 68



Център за интервенция срещу домашното насилие

Anger 12, 99084 Erfurt



При спешни случаи се обадете на полицията на телефон 110



TÜRKÇE – türkisch

Aile içi şiddete karşı müdahale merkezi

Biz ne yapıyoruz?

Aile içi şiddet ve (eski) partnerler tarafından takip edilme konusunda bir danışma merkeziz. Sizi dinliyor, durumunuzu sizinle birlikte değerlendiriyor ve atılacak adımları birlikte planlıyoruz. Sizin ve çocuklarınızın güvenliği için neler yapabileceğimizi birlikte değerlendireceğiz. Yasal seçenekler hakkında bilgi alacaksınız. Size polise veya bir avukata kadar eşlik edebiliriz. Daha fazla yardıma ihtiyacınız varsa, sizi diğer kuruluşlarla temasa geçirebiliriz.



Bilmeniz önemli:

Kararlarınıza ve isteklerinize saygı duyuyoruz. Bilgileriniz gizli tutulacak ve görüşmelerimizin hiçbirisi kamuya açıklanmayacaktır. Danışmanlık seansları müdahale merkezinde, evinizin yakınında veya telefonla gerçekleştirilebilir. Anonim olarak danışmanlık almak da mümkündür. Danışmanlık seanslarımız her zaman ücretsizdir.

Bizimle nasıl iletişime geçebilirsiniz?

Danışmanlık için bizimle telefon veya e-posta yoluyla iletişime geçebilirsiniz. E-postalar ana dilinizde yazılabilir. Bu e-postaları tercüme ettirip size geri döneceğiz. Telefonla danışmanlık seansı sırasında bir tercüman hazır bulunabilir.



Posta:

interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Telefon: 0361- 541 68 68



Aile içi şiddete karşı müdahale merkezi

Anger 12, 99084 Erfurt



Acil bir durumda 110 numaralı telefondan polisi arayın



Українська - ukrainisch

Центр інтервенцій проти домашнього насильства

Що ми робимо?

Ми - консультаційний центр для людей, які зазнали домашнього насильства та переслідування з боку свого (колишнього) партнера і не є співробітниками поліції. Ми вислухаємо вас, розглянемо вашу ситуацію разом з вами і разом сплануємо подальші кроки. Разом ми розглянемо, що ми можемо зробити для Вашої безпеки та безпеки Ваших дітей. Ви отримаєте інформацію про правові можливості. Ми можемо супроводжувати Вас до поліції або адвоката. Якщо вам потрібна додаткова допомога, ми можемо зв'язати вас з іншими організаціями.



Важливо знати:

Ми поважаємо ваші рішення та побажання. Ваша інформація буде розглядатися конфіденційно, і жодне з наших обговорень не буде розголошуватися. Консультації можуть відбуватися в центрі втручання, поруч з вашим домом або по телефону. Також є можливість отримати консультацію анонімно. Наші консультації завжди безкоштовні.

Як з нами можна зв'язатися?

Ви можете зв'язатися з нами по телефону або електронною поштою. Листи можна писати Вашою рідною мовою. Ми перекладемо їх і відповімо вам. Перекладач може бути присутнім під час консультації по телефону.

Пошта:



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Телефон: 0361- 541 68 68



Центр втручання проти домашнього насильства

Anger 12, 99084 Erfurt



В екстрених випадках телефонуйте в поліцію за номером 110



Русский - russisch

Центр вмешательства против насилия в семье

Чем мы занимаемся?

Мы являемся консультационным центром для людей, подвергшихся домашнему насилию и преследованию со стороны своего (бывшего) партнера, и не являемся сотрудниками полиции. Мы выслушаем вас, рассмотрим вместе с вами вашу ситуацию и вместе спланируем дальнейшие действия. Вместе мы рассмотрим, что можно сделать для вашей безопасности и безопасности ваших детей. Вы получите информацию о юридических возможностях. Мы можем сопровождать вас в полицию или к адвокату. Если вам нужна дополнительная помощь, мы можем связать вас с другими организациями.



Важно знать:

Мы уважаем ваши решения и пожелания. Ваша информация будет храниться в тайне, и ни одна из наших бесед не будет предана огласке. Консультации могут проводиться в центре вмешательства, рядом с вашим домом или по телефону. Можно также получить консультацию анонимно. Наши консультации всегда бесплатны.

Как вы можете связаться с нами?

Вы можете связаться с нами по телефону или электронной почте. Письма могут быть написаны на вашем родном языке. Мы переведем эти письма и свяжемся с вами. Во время консультаций по телефону может присутствовать переводчик.

Почта:



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Телефон: 0361- 541 68 68



Центр вмешательства против насилия в семье

Ангел 12, 99084 Эрфурт



В экстренных случаях звоните в полицию по телефону 110



Español - spanisch

Centro de intervención contra la violencia doméstica

¿A qué nos dedicamos?

Somos un centro de asesoramiento para personas que sufren violencia doméstica y acoso por parte de su (ex-)pareja y no forman parte de la policía. Te escuchamos, analizamos contigo tu situación y planificamos juntos los pasos a seguir. Juntos estudiaremos qué podemos hacer por su seguridad y la de sus hijos. Recibirá información sobre las opciones legales. Podemos acompañarte a la policía o a un abogado. Si necesita más ayuda, podemos ponerle en contacto con otras organizaciones.



Es importante que lo sepa:

Respetamos sus decisiones y deseos. Sus datos serán tratados confidencialmente y no se hará pública ninguna de nuestras conversaciones. Las sesiones de asesoramiento pueden tener lugar en el centro de intervención, cerca de su casa o por teléfono. También es posible recibir asesoramiento de forma anónima. Nuestras sesiones de asesoramiento son siempre gratuitas.

¿Cómo puede ponerse en contacto con nosotros?

Puede ponerse en contacto con nosotros por teléfono o correo electrónico. Los correos pueden escribirse en su lengua materna. Haremos traducir estos correos y nos pondremos en contacto con usted. Un intérprete puede estar presente durante una sesión de asesoramiento a través de nuestro teléfono.

Mail:



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Teléfono: 0361- 541 68 68



Centro de intervención contra la violencia doméstica

Anger 12, 99084 Erfurt



En caso de urgencia , llame a la policía al 110



farsi - فارسی

خانگی خشونت علیه مداخله مرکز

ما چه کاری انجام می‌دهیم؟

ما یک مرکز مشاوره برای افرادی هستیم که خشونت خانگی و تعقیب و گریز توسط همسر یا شریک سابق خود را تجربه می‌کنند و ما به پلیس تعلق نداریم. ما به حرف‌های شما گوش می‌دهیم، به شرایط شما نگاه می‌کنیم و با هم برنامه‌ریزی برای گام‌های بعدی می‌کنیم. با هم فکر می‌کنیم که چه کاری می‌توانیم برای امنیت شما و فرزندانتان انجام دهیم. شما اطلاعاتی درباره‌ی امکانات قانونی دریافت می‌کنید. ما می‌توانیم شما را به پلیس یا یک وکیل همراهی کنیم. اگر به کمک بیشتری نیاز دارید، ما ارتباط شما را با موسسات دیگر برقرار می‌کنیم.



مهم است که بدانید

ما تصمیمات و خواسته‌های شما را احترام می‌گذاریم. اطلاعات شما به طور محرمانه برخورد می‌شود و هیچ چیزی از گفتگوهای ما به بیرون درز نمی‌کند. مشاوره‌ها می‌توانند در مرکز مداخله، نزدیک محل زندگی شما یا از طریق تلفن انجام شود. همچنین امکان انجام مشاوره به صورت ناشناس وجود دارد. مشاوره‌ها در مرکز ما همیشه رایگان است.

چگونه می‌توانید با ما تماس بگیرید؟

شما می‌توانید از طریق تلفن یا ایمیل با ما تماس بگیرید. ایمیل‌ها می‌توانند به زبان مادری شما نوشته شوند. ما این ایمیل‌ها را ترجمه می‌کنیم و با شما تماس می‌گیریم. در جلسه مشاوره، یک مترجم تلفنی می‌تواند حضور داشته باشد.



ایمیل:

interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



تلفن: 0361-541 68 68



خانگی خشونت علیه مداخله مرکز

۳، ۱، ۳، ۳، ۱ وجود با



بگیرید تماس 110 شماره با پلیس با، اضطراری موارد در



داری - dari

خانگی خشونت علیه مداخله مرکز

****دهیم؟ می انجام کاری چه ما****

تجربه را (مرد یا زن) خود سابق شریک توسط تعقیب و خانگی خشونت که هستیم افرادی برای مشاوره مرکز یک ما هم با را بعدی های گام و کنیم می نگاه تان وضعیت به شما با ،دهیم می گوش شما به ما .نداریم تعلق پلیس به ما و کنند می اطلاعاتی شما .دهیم انجام فرزندان تان و شما امنیت برای توانیم می کاری چه که کنیم می فکر هم با .کنیم می ریزی برنامه کمک به نیاز اگر .کنیم همراهی وکیل یا پلیس تا را شما توانیم می ما .کرد خواهید دریافت قانونی های گزینه مورد در .دهیم می قرار تماس در نهادها سایر با را شما ،دارید بیشتری



****بدانید که است مهم****

چیزی هیچ و شوم می نگهداری محرمانه صورت به شما اطلاعات .گذاریم می احترام شما های خواسته و هانتخاب به ما تلفن طریق از یا تان زندگی محل نزدیک ،مداخله مرکز در توانند می هان مشاوره .کنند می درز بیرون به ما مکالمه از هستند رایگان همیشه ما های مشاوره .دارد وجود ناشناس صورت به مشاوره انجام امکان همچنین .شوند انجام

****بگیرید؟ تماس ما با توانید می چگونه****

هائیمیل این ما .شوند نوشته شما مادری زبان به توانند می هائیمیل .بگیرید تماس ما با ایمیل یا تلفن طریق از توانید می داشته اختیار در تلفن طریق از مترجم یک توانیم می مشاوره طول در .داد خواهیم پاسخ شما به و کرده ترجمه را باشیم



ایمیل:

interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



تلفن: ۰۳۶۱ – ۶۸ ۶۸ ۵۴۱



خانگی خشونت علیه مداخله مرکز
ارفورت ۹۹۰۸۴، ۱۲ خشم



بگیرید تماس (۱۱۰) پلیس با ،اضطراری موارد در



arabisch - العربية اللغة

#الأسري العنف ضد التدخل مركز

نفعل؟ ماذا

جزءًا ولسنا (السابق) شريكهم قبل من والمطاردة المنزلي للعنف يتعرضون الذين للأشخاص المشورة لتقديم مركز نحن من به القيام يمكننا فيما معًا سننظر. معًا أخرى لخطوات ونخطط وضعك في معك وننظر، إليك نستمع نحن. الشرطة من إذا. محامٍ أو الشرطة إلى مرافقتك يمكننا. القانونية الخيارات عن معلومات تتلقى سوف. أطفالك وسلامة سلامتك أجل. أخرى بمنظمات نوصلك أن يمكننا، المساعدة من مزيد إلى بحاجة كنت.



تعرف أن المهم من

عقد يمكن. مناقشاتنا من أي عن الإعلان يتم ولن تامة بسرية معلوماتك مع التعامل سيتم. ورغباتك قراراتك نحترم نحن الكشف دون الاستشارة تلقى أيضاً الممكن من. الهاتف عبر أو منزلك من بالقرب أو التدخل مركز في الاستشارة جلسات. دائماً مجانية الاستشارية جلساتنا. هويتك عن

بنا؟ الاتصال يمكنك كيف

هذه بترجمة سنقوم. الأم بلغتك الإلكتروني البريد رسائل كتابة يمكن. الإلكتروني البريد أو الهاتف عبر بنا الاتصال يمكنك. الهاتف عبر الاستشارة جلسة أثناء فوري مترجم يتواجد أن يمكن. عليك والرد الإلكتروني الرسائل

البريد



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



هاتف: 0361- 541-541 68 68



الأسري العنف ضد التدخل مركز

إرفورت 99084، 12 رقم الغضب



110 الرقم على بالشرطة اتصل، الطوارئ حالات في



Evangelische Stadtmission
und Gemeindedienst Erfurt GmbH

gefördert durch:

Freistaat Thüringen
Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie



Tiếng Việt - vietnamesisch

Trung tâm can thiệp chống bạo lực gia đình.

Chúng tôi là ai và chúng tôi làm gì để giúp đỡ các bạn?

Là một trung tâm tư vấn dành cho những người bị bạo lực gia đình và bị theo dõi bởi người yêu cũ/chồng cũ/vợ cũ - một tổ chức độc lập và không thuộc cảnh sát - chúng tôi đến để lắng nghe bạn; xem xét, giải quyết những khó khăn của bạn; cùng bạn lên kế hoạch cho tương lai và đảm bảo sự an toàn của bạn, gia đình và con cái của bạn. Chúng tôi sẽ đưa ra các tư vấn pháp lý và đi cùng bạn đến cảnh sát hoặc luật sư nếu cần thiết. Trong trường hợp bạn cần thêm sự trợ giúp, chúng tôi sẽ giúp bạn liên lạc với các tổ chức khác.

Điều quan trọng cần biết:

Chúng tôi tôn trọng các quyết định và mong muốn của bạn. Thông tin của bạn và các cuộc trao đổi của bạn với trung tâm sẽ được giữ bí mật tuyệt đối và không bị rò rỉ. Tư vấn có thể được diễn ra tại trung tâm, gần nhà của bạn hoặc qua điện thoại, hoặc cũng có thể tiến hành tư vấn ẩn danh. Tất cả đều hoàn toàn miễn phí.

Làm thế nào để liên hệ với chúng tôi?

Bạn có thể liên hệ với chúng tôi qua điện thoại hoặc e-mail. E-mail có thể được viết bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của bạn. Chúng tôi sẽ dịch những thư này và liên hệ lại với bạn. Một thông dịch viên có thể có mặt trong quá trình tư vấn qua điện thoại của chúng tôi. Liên hệ với chúng tôi ngay khi bạn cần.

Men:



interventionsstelle@stadtmission-erfurt.de



Điện thoại: 0361- 541 68 68



Trung tâm can thiệp chống bạo lực gia đình,

Anger 12, 99084 Erfurt



Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi cảnh sát theo số 110